



Le conte de l'Ange Câlureou

Textes – scénario :
Adaptation
de "la Pastorale des Santons de Provence"
d'Yvan AUDOUARD

Traduction en langue poitevine :
Atelier d'Ecriture de l'Arcup

(les textes en poitevin sont transcrits suivant la graphie qu'utilisait l'Arcup au moment de leur écriture)

Musiques-chansons :
Jany ROUGER
et le groupe Guillannu

Création Arcup :
Théâtre - musiciens-chanteurs du groupe Guillannu
1885

Arcup - 17 allée du Midi - 79140 CERIZAY - Tél : 05 49 80 02 51 (répondeur)

Courriel : arcup.asso@wanadoo.fr

Site Internet : <http://arcup.pagesperso-orange.fr/>

Blog Guillannu : <http://guillannu.blogspot.fr/>

Page Facebook : <https://www.facebook.com/asso.arcup>

LE CONTE DE L'ANGE CÂLUREOU

Acteurs parmi les spectateurs (couplets de Noël de plus en plus fort).

Acteur 1 : Perot quiarche ten' chalumia
Pllonte m'itii tous tés agnas
Et t'en vins avec nous
Vins t'en oèr quèqu'chose de bia
Que i alon oèr tertous !

Acteur 2 : Debout, Janin, Tiénot
Gobert, Colin, Perot
Quittons nos brebiettes
Pernons nos chalumos
Disons dos chansonnettes
Dessus dos èrs novvos.

Acteur 3 : Courons d'in' grond rondin
Vers tio petit poupin
Qui crie dessus la paille
Dan dos chétis drapias
O fot bè qu'i lli balle
In' cop de min' chapia.

Acteur 4 : Réveille-toi compagnon
Dors-tu la haot Guilloto
N'as-tu pas oui le son
Nau chantons
D'in' onge venu dos cios
Chantons Nau.

Acteur 5 : Galeron et sa comère
Et Philipin do préo
Ont passé per la barère
Et sautant queme dos vos
Le jour ét venu, aï la grand chère
Mère ol ét ten de crié no.

Acteur 6 : En iquèle nèt tant ellère
Se rendiront a l'ousto
Ol y avét ine mère
Qu 'alétét in' enfant.

Acteur 7 : Nous porterons ce qu'il faut
Sera bon vin, chapon, lapin
Ou perdrix, ou civet
Autrement l'assemblée
Ne chantera point haut
Que ne venez-vous chanter Nau.

Acteur 8 : (*Bonimenteur*)
Accourez, gens du pays
Vela bonne nouvelle
Ecoutéz l'ongé d'itii
Raquèintè la Noèle.

Musiciens sur scène : chanson "Accourez, gens du pays".

Câlureou — Entrevous qu'avéz léssi la brocheure pis la talé o coëin do fu per courir lés chemèins, entrevous qu'avéz pas u peu de minè de l'essence per venir nous oar itii, entrevous qu'avéz sorti vote porte-mounè, Créyé-ou si ves veléz, l'istoère que v'aléz oar de sèr, al ét vièlle queme Erode, pis ves la queneusséz per tieur. Més épiètez-ou, ves savéz pas tout ! Ol ét que le drôle a Marie pis Josèf, l'ét né a Bethléem bé sur, ol ét ce qui se dit, més ce que ves savéz p'tête pas, ol ét qu'a en crèr lés chonsins pis tout ce qui se raquèinte, l'at néssu avèc dans ine boune demie-douzi-ine de têts dans le Poétou. I en avons enmeni guèin. O peurét bé ète tio-tii. O serét tio-tii qu'o m'ètounerét pas !

L'ange 1 — Eureusement qu'ol ét tio-tii pasque de l'ure qu'ol èt, i arions pas le ten d'en terouè in' aotre !

E bé, ol ét là qu'i alons jouè note téate !

Lli, le s'rat l'Ange Câlureou. I le noumerons de maème à caose de tiés câlues, de tiate corne, quòè, que l'at dans lés mins. Et vrè que l'ét terjou après tapè su tiale ineveniin. Le tape desseou chaque foé que le Bon Diu ét quèintent. Et pis tiate nèt-la, le Bon Diu l'avét de quòè ète quèintent. L'atét éritè d'in' drôle pis ol étét per tiète nèt-la.

Câlureau — Ol ét moè qui va ves dire cment qu'o s'èt passi ; pasque d'vour que i ètè, ol ét quant maème bé moè qu'o-s-é tout le meu vu.

L'ange 1 — Ol at cmnèinci in' 24 décenbe.

Câlureou — Nan, nan, ol at cmèinci durant le moa de novenbe. O fesét déjà tiuques tens que i o savions.

Bruits d'orage. Une boule en bois roule sur scène. Un ange entre en scène et vient la ramasser, suivi des autres qui portent eux aussi des boules en bois.

A. Paillard — Dame, tiu, moè i o dis, ol étét in' sapré orage.

A. Raisonneuse — Fot quant maème bè que le patron ège rin d'aotre à nous fère fère, pasque quant maème, in' orage en pllin novenbe !...

A. Paillard — Lés boules marchant pertont bé meu quont o fèt bé chaod.

A. Raisonneuse — Ol at pus de sésin.

Câlureou — Penses dan, avèc l'èti que l'avont passi en bas, ol at assez lèinten que l'se demâliant. Moè, i peu o dire, i o-s-é vu.

A. Raisonneuse — I étions quant maème bé pas oblligis de leus-en-oèyè dos grélons grous d'maème.

A. Radoteur — Tiu, ol ét rin. De mèin ten, i me rapele qu'ine foé, ol at folu fère moullè 40 jevs de rang. I ons tout renfermi en grond vitèsse, les pllontes, lés baètes, lés gens, terteous dans le maème batia.

A. Instruit — Tss, tss !... lés baètes pis lés gens, o passe encòre, més tu vas quant maème pas me fère acrère que lés pllontes avant sivi.

A. Paillard — Per les baètes pis lés gens, ont-èlls bé sèingi a mète dos mâles pis dos femèles.

A. Instruit — Ol étét pas pensablle d'o désacoubiè, qui qu'ol arét douni, tiu ?

A. Raisonneuse — Ves diréz c'que ves v'drèz, mè i dis, anèt, ol at pus de sésin.

A. Radoteur — I é terjou vu dire qu'o fèt terjou le ten qu'o fot qu'o fège.

A. Instruit — Orage en novenbe, noël en décenbe.

En parlant, ils ont déposé leurs boules et pris leurs instruments. Ils commencent à s'accorder.

A. Instruit — Ol ét tout dénâli.

A. Raisonneuse — Et pas étouant, in' orage en tiate sésin, o dénâle tout.

A. Radoteur — I é terjou vu dire qu'en bas, les musiciens passant la moéti de leu ten a s'acordè pis l'ote moéti a jouè faux.

L'ange 1 (arrive) — Qui que ves boutiquéz, ves préchéz, ves préchéz, o s'agirét ptète de savoèr si tiate musique, ol ét per anèt ou per demin.

I é vu Gaberiel a matin, tio drôle, l'os-s-atendant per bêteou.

Musique mélancolique "Ah dis-moi bonhomme".

L'ange 1 — Tiu ol irèt. Més per moè, quant maème, ol ét in' poa trop court. Pis o fodrèt avèc de quoè de pus gai, per tial' "heureux évènement", queme le disant en bas.

Câlureou — Per quanc qu'ol ét ? O sés-tu ? Ol at terjou éti dit qu'o s'rèt moè qu'o raquèintré o minde, o s 'agirèt pas de passè la date.

L'ange 1 — Gaberièl a lèssi entende qu'o serèt per le 24 décenbe.

A. Instruit (*regardant son agenda*) — Ah nan nan, pas le 24 ; o sera pas le 24, ol ét tout pris. Si o pouvèt atende o 25, o marcherèt.

L'ange 1 — Qu'o sège o 24 ou o 25, fot v' mète a l'ouvrage quant maème, o sera vite venu.

Musique gaie "Avant-deux à Sourisseau".

A. Paillard — Sera-t-o in' gars ou ine felle ?

L'ange 1 — Gaberièl o-s-a pas dit, dame, i sé pas si o pét se queneutre a l'avonce, tiés afaères ?

A. Radoteur — O sufirèt d'o regardè, quont la mère s'assit pis qu'a veut se relevè, de tiu queviti qu'a s'ède. Si ol ét a gaoche, o serat ine felle, si ol ét a drète, o serat in' gars.

A. Raisonneuse — De toute manière, si al o porte bas, o s'rat ine felle, ol at éti remarqui bé dos foés.

A. Radoteur — Onnie de nouselles, onnie de felles. Onnie de llonds, onnie de garçons.

A. Paillard — Lés felles s'atardant, lés gars pernant lés devons. Ol at terjou éti de maème, i oé pas percoè qu'o chongerèt, pis o chongerat rin d'o dire.

A. Radoteur — I é terjou vu dire qu'in drôle qui neussèt en décenbe l'avét do mal à démarè. Pis lés régents savant bè qu'ol ét parèll à l'école.

A. Instruit — Moè qu'é lu lés écritures, en vérité i ves-o-dis, o serat in' gars.

L'ange 1 — Qu'o sège in' gars ou bé danc ine felle, o s'agira d'ète prêts.

Musique de "Y a gras".

Un ange se met à chanter suivi de tous tes autres.

" Y a gras, y a gras, y a gras
Si ol ét ine felle, i l'apeleron Caroline
y a gras, y a gras, y a gras
Si ol ét un gars, i l'apeleron Nicolas
y a gras, y a gras, y a gras
Per le baptême, i acheteron dos prâlines
y a gras, y a gras, y a gras
Per le baptême, i acheteron dos nougâts. "

Reprise musicale qui continue pendant le début du dialogue suivant.

Câlureou — Bè, vour qu'o s'ferat ?

A. Radoteur — I oéré bè qu'o se passerèt a Babylone, i é terjou vu dire que Babylone étét la pus quèïnvenable, la pus quèïnséquente per receoar lés gens.

A. Raisonneuse — T'as pas hinte, Babylone, ine ville de mouvèse vie.

A. Instruit — Ol at éti quèssiin qu'o sège à Rome, més le Patrin o-s-at pas velu, alléz saoar percoè. En vérité, i ves-o-dis, ol ét à Bethléèm qu'o se ferat.

Arrêt de la musique.

L'ange 1 — Bethléèm, vour qu'ol ét ?

Câlureou — Ol ét encôre pus petit que.....

A. Instruit — Bethléèm, petit village de Judée, en Palestine, ressources principales : meunerie, pêche, artisanat, commerce. A voir : son moulin, ses bâtiments rustiques (bergeries, étables), une maison bourgeoise 1^{er} siècle avant J. C.

A. Radoteur — Ves m'enleveréz pas de l'idie que Babylone arét bé meu fêt l'afère.

Musique "Accourez".

Pendant la musique, Câlureou se détache du groupe et reprend son rôle de conteur.

Câlureou — Ol at été de maème pendant in' moa de rang. Maème qu'à drè, més collègues aviant de l'enflèssè dans lés bras, l'aviant la goule en fu afèin force de bufè dans leus bousines. Pis moè, i en pevé pus de tapè su men' ineveniin. Ol ét mème là que i é atrapi tiés câlues. I étions venis.

(Fin de la musique)

Ah, le 24 decenbe o sèr, i étions prêts.

Tio sèr, danc, o bufèt in' sapré vent de galèrne. In' vent a décornè lés bus, ou bé danc a dérochè tous les châgnes pis tous lés frâgnes do Bocage. Tous lés gens de Bethléèm s'étiant couchis dés lés poules, le s'aviant raberlli per pas entende bufè le vent.

(Bruits de vent) — Fot ves dire que le vent de galèrne, qu'èt bè avèc le Bon Diu, avèt en-oèyi tous lés nuages os 500 yabes per que le cièl sège berticllant, prope queme in' sou nu, per la venue de tio petit éfruchin. Ol avèt referdi le ten ; o partèt pertont d'in' bia sentiment. Et pis moè, i avè rin que més ales per m'aberllè ét i quemèincé a me fère do mouvè song.

Afèin force de reluquè de tous lés quevtis, i lés é vus. Bounes gens ! Le fesiant paène a oèr ! Sint-Josèf alèt devant, l'arèt bé velu copè le vent a la Sinte-Vierge avèc sés épales câries !

Joseph — Eh bè ?

Marie — I en peu pus ! i sé rendue o bout !

Joseph — Aléz... aléz... i arivon ! i oé ine petite mésin préci.

Marie — Persoune veut d'enternous !

Joseph — Lés mossius, petète, més la, ot ét dos petites gens. Le nous feront bè ine petite pllace !

Marie — Doune qu'i m'apouge ! Ah !.... mon Diu, queme i é mao, queme i é mao !

Joseph — Ah ! tiu misère ! Bè nous vela bè : poèint d'argent, poèint de mésin, ét pis ine boune fame qui vat acouchè en pllène nèt per in' ten parèll !...

Marie — Pardoune-moè ! i te doune bérède de tracas !

Joseph — Tracasse-te pas ! i sé bé sur qu'o s'acmoderat ! Sur que le Bon Diu ét yère résounablle : quont i m'é marii avèc toè, i arè du dounè més quèindiciins !

Marie — T'as dos regréts, in ?

Joseph — Ecoute-me bè, qui qu'i sé, moè ? Rin du tout ! Et pis le Bon Diu, le m'at douni le droét de te prendre per la min, toè, la mère de sèin petit, pis tu vedrès qu'i regrète tiuque chevze ? In' bounûr de maème, i l'avè pas mériti ! Si smént le nous édét in poa, i serion pas tant dans la mouise ! Ol arat bé dos goules per dire qu'ol ét ma faote !

Bouge pas, i son arive ! At-o persoune ? Le dormant, bounes gens ! Dame, o me fèt terjou bè de la paène de lés évlè ! Cment fère oterment ?

(Ils se figent)

L'Ange 1 — L'avèz-v' bè entendu, Sint-Josèf ? Ol at pas pus brave que tiol oume ! L'eume pas dérangè lés gens. Pis quont l'at vu que la petite mésin, ol étét in' tèt, l'at oyu in' poa hinte de fère do dérangement. Bé sur, ol étét que dos baètes, le bu pis l'âne, més l'aviant arquinii toute la sinte-jornie, l'aviant bè le droét de se reposè la nèt queme tout le minde.

Câlureou — Le bu pis l'âne que l'aviant révllis aviant bè yu onvie de cosè de la grouse dent, més dame, quont l'ont vu la Sinte-Vierge, blonche queme la porie, prête a cheure, l'ont u grond hinte, pis le sont devenus de la boune afaère !

Joseph — Escuséz le dérangement !

Le Boeuf — Rèstéz pas devôr !

L'Ane — Entréz danc vite o chaod !

Le Boeuf — V'avéz terjou bè de la chance, i avon fermougi a matèin !

L'Ane — Si i avion su que ves veniéz, i arion tout alinoti !

Le Boeuf — I arion enlevi lés arentèles !

(La Sinte-Vierge souffre)

Le Boeuf — Bè...bè.... qui qu'o fot fère ? I en sé rin !

L'Ane — Métou... i sé rin qu'in' âne !

Le Boeuf — I vederion bè fère tiuque chevze més i son bins a rin !

Joseph — Mon Diu, dounéz-m' danc in' queou de min ! Avec tiés deus ânes, quement velèz-v' qu'i y arive ?

Le Boeuf — Pisqu'i sont bins a rin, i pevon terjou dire ine periére !

L'Ane — T'en cneus, toè, dos perières ?

Le Boeuf — Nan poèint, més Sint-Josèf, bé sur que le dét en cneutre !

Joseph — Bè, écoutéz-lès danc, tiés bougres ! Lés perières a sont pas encôre inevonties, ol ét justement per tiu que le drôle dét veni sev la tère !

Le Boeuf — En atendant, i perion terjou nous mète de genèlls !

MUSIQUE "Au saint-Nau".

Câlureou — O v'êt pas avis ! Ol ét pertont la vérité vrée ! Per sur Josèf, le bu, l'âne s'avant mis de genèlls tous troas. Ol étét minnét souni, pis le petit ét néssu... L'at pas brailli, même que le riét os anges. Sa mère o riét litou. Sint-Josèf, le bu pis l'âne, l'o bralliant grous queme dos callas. Alurs, Sint-Josèf a dit dos afaères qui lli veniant drèt do tieur, pis que persoune avét jamès apris... L'âne pis le bu, qu'étiant encôre moèin savants que lli, le ripouniant l'èin après l'aotre.

CHANT "AU SAINT-NAU".

L'Ange 1 — Et pis moè, i é regravi dans le cièl, le pus haot, le pus vite que i é pu, per anèincè la boune nouvele o minde, pis lli l'at tapi su sa lèssiveuse a s'en démonchè lés pognéts.

(percussions qui stoppent le chant).

Câlureou — Alurs, le vent de galèrne a aréti nèt ! I cré bè qu'i ètè arivi a lli fère bevchè sa goule...

L'Ange 1 — Més ol ét pas quont l'at fèt do brut qu'ol at révlli lés gens, ol ét quont l'at aréti d'en fère ! Le s'avant assis su leu lét en se frotant lés èlls pis en disant "bè qui qu'ol ét ? Bè, qui qu'ol ét qui nous arive ?"

Câlureou — Alurs, nos colègues, lés jènes, tiés-la qui chontant pas bé fòrt, leus avant chonti ine petite chonsin per pas que l'ègiant peou, per pas que le sèingiant qu'ol étét la fin do minde, le jev vour que le minde étét juste néssu.

CHANT doux "Arsé venant".

Câlureou — Alurs, i é pus su vour dounè de la taète, pasque passi tio moument, ol at oyu dos miracles a ine vitèsse inimaginable.

(arrêt musique)

Le permè miracle at ché su le meunié quant que le s'en atendét le moèin.

L'Ange 1 — Le meunié, ol 'tét le pus fègnant de tout Bethléèm. Ol étét a caose que sa fame s'avét n'alie avèc in' bourgadèin, le velèt pus moulinè le blli : i étion en decenbe ét pis le blli de l'onnie étét terjou en tas dans le pllunchi. Lés rats s'y métiànt. "Bout bout !" que le disét. Le passét sés jornies a boère do noa ét pis la nèt l'atachét lés ales de sèin moulèin avèc dos cordes greousses queme dos pis de chagne per pas que le lés entenge.

Câlureou — Ve me crérez si ve velèz més quont que le vent de galèrne s'èt aréti, pis que lés petits colègues s'avant mis a chontè, le meunié a yu queme l'onvie de se levè.

Le meunié — Oh, i se pas qui qui me prent : m'êt-avis qu'i sé en gueb de travallè. Si i o disè a tiuqu'èin, le vedrèt pas o crère. I o se bè que ma fame ét partie avèc in' bourgadèin, més tio blli, lli, si le moésit, le serat

perdu per tertous ! Ah, i sé quant maème pas gâti, dame ! V'la-t-o pas qu'o moument qu'i sé en guev, le Bon Dieu me cope le vent.

Câlureou — Le dormi l'arét bè enpougni, ét pis le s'arét petète bé évlli veni, pasque fot dire que l'avét bérède sèngi durant la nèt, mès tout d'in' queou, l'entent qu'o mene do brut : lés ales de sèin moulèin qu'étiant pertont bé sarallies avèc dos cordes greousses queme dos pis de châgne, s'étiant mis a virè sons qu'ol ège ine bufie de vent.

Le vent de galèrne bufèt pus, pis pertont lés ales do moulèin quèintinuyant a virè pis a moude.

MUSIQUE "Au Saint-Nau".

Câlureou — Tout d'in' queou, le meunié at ché de sèin lét, l'at poulli sa tiulote, le se démenét pis le disèt :

Le meunier — Bé, bé, vour ét-èll tio divèin petit drôte qu'at fèt in' miracle per in' grand fègnant queme moè ? Vour ét-èll, qu'i onge demandè que le me pardoune ? Oh bè, r'gardéz danc tiète farine queme al ét blonche, queme al ét fine. I m'en va ll'en enmenè ine pochie,... nan deus, oui deus. Deus su l'échine, pis i marcheré jusqu'a ten qu'i le treuge, tio divèin petit drôle, la taète devrèt-èle me rontrè dans lés épales.

(La musique s'arrête)

L'Ange 1 — I va ves dire ine afaère, per lli la-haot, faère marchè in' moulèin maème sons vent, ol ét de quoè de rin, mès faère cheure do lét en pllin mitan d'ine nèt frède queme do llas, tio grand fègnant de meunié, pis lli fère fère tout tio chemèin avèc deus pochies de 100 laves su l'échine, l'avét petète bè jamès fèt de pus grand miracle que tio-tii.

Câlureou — Encôre que le miracle do galopèin pis do jondèrme, étèt poèint ési étou !

L'Ange 1 — Fot ves dire que le galopèin, lli, l'èt fèt per volè lés poules. Le jondèrme, lli, l'èt fèt per prendre lés galopèins. Ol avèt bé vèint-ons que le se galopiant, mès jusque-la le galopèin avèt bé éti le pus malèin.

Câlureou — Bé, justement, tiète nèt-la, a minnèt sounant, o menèt grand brut dans le jouc os poules a Mossiu Radinèt, le pus riche de tout Bethléem. Ol étèt le jondèrme qui rièt, ah, l'ètèt ureou, l'avèt enfèin mis le grapèin su tio galopèin.

Le jondèrme — Cette fois, mon brave ami, je crois que je te tiens.

Le galopèin — I é rin fèt de mal !

Le jondèrme — Cette dinde, que tu viens d'étrangler sous mes yeux, elle est à toi, peut-être ?

Le galopèin — Bé bé non, oui... mais... c'est que c'est Noël !

Le jondèrme — Et alors ?

Le galopèin — Bè, à Noël, tout le monde mange de la viande !

Le jondèrme — Noël, j'en ai jamais entendu parler. Allez, marche devant et n'essaie pas de te sauver, hein, je te préviens, j'ai mon calibre !

MUSIQUE "Au Saint-Nau".

Le galopèin — V'avéz entendu, brigadier ?

Le jondèrme — D'abord j'suis pas brigadier et ensuite n'essaie pas de distraire mon attention, hein !

Le galopèin — Brigadier ou pas brigadier, v'avéz pas entendu quèque chose ?

Le jondèrme — Evidemment que j'ai entendu !

Le galopèin — Quel effet qu'o vous fait ?

Le jondèrme — Ça te regarde pas !

Le galopèin — Moè, i va vous dire, ce qu'o ves fèt ! I sé bé sur qu'ol ét pas l'envie qui vous manque de me lâcher.

Le jondèrme — Et comment que tu le sais ?

Le galopèin — Pasque moè ol ét parèll ! La dinde, i é grand envie de la rendre a qui qu'i l'é pris.

Le jondèrme — Mais qu'est-ce qui se passe ? Nous sommes devenus fous !

Le galopèïn — O se peut bè !

MUSIQUE "Trois bergerettes".

L'Ange 1 — O-s-as-tu pèïnt armarqui, les colègues avant chongi de musique !

Câlureou — Ba ba, tracasse-te pas, o fèt terjou le maème éfèt ! Ol ét poèïnt avis queme o remue dans lés gens dos afaères que le saviant pas. Tè, argarde danc, maème tio pouvreou d'Alfinse et maème sa boune fame, queme si que l'étiant après chongè de pia.

(La musique s'arrête)

Gèrmène — A caose que tu dôrs pas ?

Alfinse — O mene do brut, o-s-entens-tu pas ? Et petète dos voleous ?

Gèrmène — Ah, dos voleous ! As-tu pas hinte d'ète pouvreou de maème !

Alfinse — Bè, toè, a caose que tu dôrs pas ? Te ses bè qu'o fot que tu te leves a cèïnts ures !

Gèrmène — I é fèt in' mouvè sèïnge. I se bè qu'ot ét l'ivèr, mès tiés poéssins qu'atendant dépis 8 jevs...

Alfinse — Bé qui qu'o pét bè te fère, pisqu'ol ét pas toè qui lés mange. T'o-s-areouse avèc in' poa d'ève salie, pis persoune en sarat rin.

Gèrmène — Ol ét yère ounète, tiés afaères !

Alfinse — Bè, ol at vèïnt-ons que tu fès de maème, a caose que tu chongerès anèt ?

Gèrmène — Ah, tèsses-te danc, tu me fès grond hinte !

Alfinse — Ah !

Gèrmène — Fot qu'i m'en onge oar a tio poéssin. Pis si l'èt pas gueriant, tont pis, i le garoche su le tas de fougè.

Alfinse — Bè, qui qui llé prent a ma pove boune fame, a veut nous dépoullè avont d'ète môrts !

MUSIQUE "Trois bergerettes".

Gèrmène — Argarde-lés danc, tiés sardines. Quont i nous avons couchis, al étiant moucs, pis toutes nères. Al aviant pus figure umène. Argarde-lès, astur. A s'avant terjou bé refètes. Argarde-danc queme al avant l'èll clè. Ma grond foé, al alant se mète a préchè. Pis tiés coulûres qu'al avant. A berlutant si tant qu'a te fesant quellouètè !

(La musique s'arrête).

Alfinse — Bè ça, par éxenpille, ol ét in' miracle !

Gèrmène — Ol ét le Bon Diu qu'o-s-at fèt !

Alfinse — Fot alè o oèr tout suite !

Gèrmène — Alè devôr en pllène nèt, toè ?

Alfinse — Dans les gronds mouments, i sèïnge pas que i é peou ! Aléz, aléz, marche !

Gèrmène — Enmene tèïn fusil de chasse, a dos foés qu'i nous treurion nè a nè avèc le galopèïn.

Alfinse — Si i le treu, i lli buferé desseou. Més le fusil, i va l'enmenè quant maème, dos foés qu'i cheurè su in' levre.

Gèrmène — Si tu chés su in' levre, o serat queme os aotes foés, te viseras pis te l'aras pas.

Alfinse — O sés-tu ? Si le Bon Diu l'a fèt in' miracle de sèr, dame, a caose que l'en ferèt pas deus, in' ?

Câlureou — Lés miracles de tiète nèt, i va pas ves lés raquèintè tertous, d'abôrd pasqu'ol en at bérède trop, pi après pasque le Bon Dieu l'eume bè fère pllési mès l'eume pas qu'o sège répèti. Pis d'abôrd, la boune nouvèle pi la bête musique, o-n-n'avét yin o moèïn a Bethléem su qui qu'o fesèt rin. Ol étèt tio sons-tieur de Radinèt.

L'ange 1 — Radinét, a Bethlèem, ol avét que lli qu'avét tout pllin de sous. L'avét bérède de biin pis bérède de tères o soulall, quésiment toutes lés tères de la comune, pis falét dire "Messieu net mète". Tont pis que l'avét de sous, tont pis que le devenét éllèbe. I v'o-s-avon pas dit dans l'istoère sinte per pas lli fère de paène, mès ol ét lli qu'at pas velu de Sint-Josèf pis de la Sinte-Vièrge chéz lli, pis le lés at garochis devôr en lés agonisant de bétises.

Câlureou — Vela cment que l'étét Radinét. Pis pertont l'avét ine felle, Louise, ol avét pas pus bèle, ol avét pas pus gueriante, pus eumablle, a fesét de l'agrément a tout le minde, ol étét ine boune drollère.

Musique "Voici la Toussaint".

L'ange 1 — Més al avét in galant, Pierre.

Câlureou — In' bin drôle, bé pllésant.

L'ange 1 — Bé oui, mès le misérèt. L'étét le drè de la couie. Le se gagét a drète a gaoche. Ol étét pas d'in' grond rapôrt. A dos foés, l'étét demondi per musiquè dans lés noces. L'avét a lli rin que sin' coutia, sa père de bots, pis sa bousine.

Câlureou — Quant que Pierre avét fèt sa demonde, Radinét avét bè falli s'étronllè.

L'ange 1 — Fot v'dire que Radinét étét tétu queme in' bouricot, pis que le disét terjou "jamais je ne donnerai ma fille à un pauvre, jamais, jamais".

Câlureou — Tio sèr, danc, Louise avét mis sés bias cotllins pis a s'avét n'alie per de bin de chéz li. Pis Radinét étét dans tous sés étas. Le la uchét pertout "Louise ! Louise !"

Pierre — Ol ét pas résounablle c'qu'i feson la, pense danc. Si tèin père nous oyét, o s'rét tout perdu. Le t'o-s-at pertont bé serini : "Je ne veux plus te voir avec ce va nu-pieds". Avec la caboche que l'at, quont ol ét dit, ol ét dit. I me reoé terjou dans tiate bèle mésin, tu parles que i'avè l'èr fin, moè dan min' bia costume do dimanche, pi min' bouquet de flures dans les mins, tu oés bè qu'o peut pas alè, i son pas do même bôrd.

Louise — Piqu'i te dis qu'ol at qu'avèc toè qu'i sé bè. I en veu pas in' aotre que toè. En arét-èll grous de minme, ine bourse pus gronde pis pus pllène que tièle a pepa, i en veu pas. Moè, tout ce qu'i veu, ol ét de restè avèc toè.

Pierre — Tin' père va s'enmonchè après toè si tu muses trop.

Louise — Tu sais, moè avèc, quont ol ét dit, ol ét dit, i retourneré pus chéz lli. I sé partie per de bin.

Pierre — Al ét pertont bèle tiète mésin.

Louise — Sur qu'al ét bèle. Pi al ét quèincéquante, i tinderion bé cens. Pi ol at a mangè per in' régiment. Pertont, de sèr, ol at deus poves malureous qu'avont ponpouni a la porte. Bounes gens, tiu misère, o fesét paène a oar. Pi tiale fame prête a acouchè. Fot quant même bé pas aor de tieur per lés lèssè devôr, avèc le fréd qu'o fèt. Bé nan, lli l'at dit qu'ol étét pa in' resto du cœur chin nous, pi le leus at cllaqui la porte o nè. Ol ét c'qui m'a décidì. I é rin dit a min' père mès i é sèingi " tu me re-oéras pas". Asture, ol ét avèc toé qu'i veu demurè.

Pierre — T'es sure que t'o veu, t'o regrèteras pas ? T'o-s-at bé réffléchi ? O 'n-at qui disant qu'ol ét pchi, tu sés.

Louise — Ba, le Bon Dieu, le quèinprent tout ! Pi i sons pas les suls asture a ète de même, i t'eume, i te sive. Si t'o veus pas pi qu'i rèste toute sule, i en mour'rè de chagrèin.

Pierre — Taèsses-te ! Tiu grond malûr ! Pisque t'o veus, i o veu métou.

Câlureou — Eh bè, v'aléz oèr quement que l'ét le Bon Dieu ! L'ét encôre pus brave que ves créyé. L'ét pas rancunié : Radinét at bé falli fère périr de fréd tio petit drôle dans le vente de sa mère, ol ét dos afaères qu'in' père peut pas oubliè. Le Bon Dieu, lli, l'at déjà pardouni. L'at demondi a nos frères de joè in' èr qu'étét pas prévu o programme.

MUSIQUE "Il est né".

Louise — T'as entendu ? Qui qu'ol ét ?

Pierre — I créion dos rabertaos !

Louise — I me sen queme si qu'i ète toute drollère !

Pierre — Quont que t'ètès toute drollère pis qu'i te oèyè te permenè la-bas a la Mésin-Nue, i t'eumè déjà !
Asture, ol at pas chongi, i t'enmeneré vour que tu vedras.

Louise — Ol at ine afère qu'i vedré oèr avont de nous en alè d'itii : ol ét tio ptit drôle qu'èt tout juste néssu.

Les musiciens répondent.

Câlureou — Tout d'in' queou, i é entendu qu'o chontét. In' oume, pas in' onge. Et la, i en sé pas pus qu'entervous, i l'écoute queme entervous.

Le bergè (*chante "I m'assis sur le muguet"*)

Moè, ve me cneusséz pas encôre. I sé le bergè. L'ivèr itii, l'été per voas pis per chemèins, terjou sul avèc mès baètes pis mèin chin. Quont le vent de galèrne at-aréti de bufè, i é éti le permè a me rende quinte qu'o menét pas de brut. Ah, i enten ellè... le silence, o mene bérède meu de brut qu'in' chont de guerléts. Toutes tiés musiques, o-n-n'at pas ine miète qui m'at échapie. I é bé su qu'o se passét dos afaères pas ordinères, dos bounes afaères, qu'ol étét do bounûr per eternous, ét o me fesét bé pllési. Pis tio petit éfruchin qu'étét juste néssu, i o savè bè, moè, que le velét do biin a tout le minde. Sment i velè pas alè le oar. I éte petète bè le sul, mès i velè pas y alè. Pasque i avè in' chin, tio chin, ol avét dis ons que l'été avèc moè, pis a matèin, bounes gens, i l'é pris dans mès bras, l'été tout frèd, l'été rède môrt. Alors i créyè que toutes tiés bounes afaères étiant pas per nous. Pertont i me pllins jamès, i demande jamès rin, i sé pas de tiés-la, mès a tio moument, i velè pas alè le oèr, tio petit. Alurs, ol at oyu ine musique, ine bèle musique qui venét de la-haot bé sur. Et pis qui qu'i oé ? Mèin chin qui se rebique. Et pas possiblè ! Mèin chin qu'euve lés èlls queme si que le venét de fère la mariène.

Alurs, su tio queou, i é pris min' batin, ét pis i m'é mis en chemèin per oar tio drôle.

Câlureou — De tiés ures, tout le minde étét su la pllace a Bethléem. O manqué rin que Radinét qui galopét per lés chemèins en s'ébrallant de maème "Louise ! Louise !" L'aviant mis leus ardes do dimanche, pis le trèinballiant dos pllins penès de cados. O-n-n'avét que guèin qu'étét pas évlli. Etét l'ébôbi.

L'ange 1 — Oh, ét pas que l'été malade, mès l'arivét jamès a s'évigassè, maème quont o fesét grond ellè. Le se métét a sa fenète toute la sinte-jornie pis l'avét lés bras en l'èr pis l'argardét lés gens ét pis le cièl ét pis lés bètes, lés flures, ét pis le disét "queme le minde ét bia ! Et pas possiblè qu'o sège si bia !"

Câlureou — Le levét terjou lés bras quont l'at rejèindu lés aotres su la pllace. La, o-n'avét guèin qu'étét pas avèc entreus, qu'étét léssi de quevti, dans in' racoèin. L'ébôbi s'èt aperchi per oar qui qu'al étét.

L'ébôbi — Qui que t'ès, toè ? A caose que t'ès pas ureou ?

L'avegille — Moè, i sé l'avegille.

L'ébôbi — O fot que tu sèges ureous, quant maème, in' jev queme anét. Vins avèc moè, i te raquèintré tout, i te diré quement qu'o se passe. Crés-ou, queme i t'o diré, moè, o serat encôre pus bia que si t'o oèyès !

Câlureou — Pis l'ébôbi a pris l'avegille per le bras. Lés gens virouniant, se demondiant l'èin l'aotre "Vour ét-èll tio drôle ?" I é cougni bé fôrt su min' instrument pis i leus é fèt oar le chemèin.
Avèc vete permissiin, i alon passè devont per oar qui qui se passe dans la crèche. Més, aberllèz-v' bè, terjou, pasqu'o fèt grond frèd dans tio tèt. Pis tio pove Sint-Josèf ét dans tous sés étas.

Joseph — Oh ! Ol ét pas in' ten de crétiin ! Le vat atrapè l'enrimeur, tio pove petit !

L'Ane — A sen age, in' enrimeur, ol at vite fèt de cheure su la poéterne.

Le Boeuf — Putout que de dire dos aneries, tu ferès bérède meu d'aoèr ine idie !

L'Ane — Ah dame, per lés idies, lés ânes se posant la !

Vièrge — Sés petites menites sont toutes frèdes, pis l'at le bout do nè geli.

Le Boeuf — Epièté, boune mère, i va ves le réchôfê vete petit. Poséz-lou danc su la palle !

Joseph — Fès bè atenciin, terjou, l'êt si petit !

Le Boeuf — Ayéz pas peou, argardéz-m' danc, i m'éten quinte lli, pis min' colègue avèc. De maème le sentirat moèin lés courants d'èr. Alons, dépèch' te, toè !

Joseph — O sufirat pas per le réchôfê.

Le Boeuf — O sés-tu ! Enternous lés baètes, o nous vint do poèl durant l'ivèr pi o nous tint chaod. Sur que vedrèt bé meu ine boune cheminie avèc in'bin fu, més tout ce qui pevon ves dounè, ol ét nete chalûre.

Vièrge — V'êtes bè lés pus braves. Mèin gars s'en rapelerat de ce que v'avéz fêt.

Le Boeuf — Oh si entre malureous, i nous édion pas, o serét pas la paène !

L'Ane — Bou, fès danc pas dos èrs de maème, dis-ou danc a la boune mère qu'i penson bè a la gloère, enternou-tou. Et vrè que jusqu'astur, ol at pas éti bérède quèssiin do bu pis de l'âne. Més, duranmési, i alon cmoncè a fère cosè d'enternous. o créyèz-v' pas ?

Joseph — Tiu grond malûr ! L'at atchoumi. Le vat atrapè la môrt, tio petit !

Vièrge — Dounéz-m' lou !

Le Boeuf — Epièté ! Dis danc toè, quont qu'i te bufe su la goule, la, qui qu'o te fêt ?

L'Ane — O me porte a rire !

Le Boeuf — O te porte a rire ! Més o doune bé chaod avèc. Bufe danc su moè tétou per oar !

Joseph — Créyèz-v' qu-ol ét le moument de ves amevzè queme dos innocents ?

Le Boeuf — Conpernéz-ou, i alon bufè desseou, l'âne pis moè, tous lés deus ensenble, v'aléz oèr si i ves le réchôfon pas vete petit. Aléz, i y alon (*ils soufflent*).
Regardéz-lou, l'at fêt risète, l'êt déjà presque tout rose !

L'ange 1 — Ves diréz que le Bon Diu, ol avét rin de pus ési per que d'en-oéyé le bia ten. In' 24 déeenbe a Bethléem, o pét fère bia, ol arét pas éti étouant. Més folét d'abôrd qu'o se passe queme ol étét dit dans lés écritures. Fot bè se dire ine boune foé que le sét ce que le fêt le Bon Diu. Sèin drôle, folét que le sège élevi a la dure.

Câlureou — Aquede danc, vela lés aotes qu'arivant !

Ils tombent à genoux et chantent "Quant i vi tio bèl enfant".

L'ébôbi — Ah bé dame, i en é pertont vu dos bias petits éfruchins ! Més dos bias petits éfruchins queme tio bia petit éfruchin-tii, dame i créyé sment pas qu'o pevét existè.

Câlureou — Après tiu, le saviant pus qui dire. Tout le minde velét préchè més le pevient pas y arive. Le pus ennii d'entreus, ol étét bè le jondèrme. Tout le minde avét enmeni de quoè pis pas lli. L'at venu tout rouge.

Le jondèrme — Sainte-Vierge et vous Saint-Joseph, faites excuse, j'ai pas eu le temps de passer à la maison, j'étais de service. Autrement, je vous aurais apporté des petits fromages de chèvre, du pâté de lièvre et des anguilles, mais je n'ai rien que mon revolver sur moi, alors je vous le donne pour amuser le petit.

Joseph — T'és bè brave més...

Le jondèrme — Ah non non, n'ayez pas peur, c'est un revolver d'honnête homme. Il n'a jamais servi.

Joseph — Le vat se fère mao !

Le jondèrme — Pensez-vous ! Il n'y a pas de cartouche. Juste je le portais à la ceinture pour rassurer le monde. Mais vous ne pensez tout de même pas que je m'en serais servi contre mon prochain ?

Vièrge — Merci Montagné !

Le jondèrme — Vous savez mon nom ?

Vièrge — I sé bérède d'afaères su toè, Montagné. Per éxenpille, i sé que t'aten ine lète dépis lèinten, tu la recevras guèin de tiés jevs, tiète tète.

Le jondèrme — Une lettre ?

Vièrge — Ta nouminaciin de brigadié. De l'ure qu'ol èt, le ministre ét après la signè. Garde-lou bè, tio révolvèr, pasqu'in' brigadié sons révolvèr, o se oét pas.

Le jondèrme — C'est vrai, ce que vous me dites ?

Joseph — Bé dame, tu vas quant même pas dire que ma boune fame dit dos menteries ?

Vièrge — Més jure-moè que tu quèintinuras a pas yi touchè.

Le jondèrme — Oh, ne vous faites pas de soucis. Non seulement j'y mets pas de cartouche, mais.... je laisse toujours le cran d'arrêt.

Câlureou — Après, le veliant tertous préchè en même ten. Més dame bé sur, ol ét Gèrmène qu'at yu le desseou.

Germène — Tenéz, Marie, i v'é ameni dos poéssins per le drôle, dos poéssins quésiment vivants.

Joseph — Do poéssin per in' drôle qu'ét juste néssu ? Bé qui que tu sèinges ?

Germène — Bè, min' poéssin, l'at jamès fèt de mao a persoune. Qui que ves veléz dire ?

Alfinse — I veu rin dire. I di que tio drôle, l'ét bé petit per lli dounè do poéssin. Ol ét tout juste bin a lli dounè dos boutins.

Gèrmène — Bé toè, Fonfonse, qui que t'en dis, tu dis rin, bé sur !

Alfinse — Fot pas o prende en mal, al ét in' poa de maème. Ol ét la boune persoune. Enfèin, si ves veléz pas de tiés poéssins, ves pevèz terjou prendre tio levre, ol ét ine bèle baète. Le fèt o moèin douse lives. I l'é tui en venant. *(rires)* Si, si, ol ét moè que l'é tui.

Gèrmène — Parlons-en de tio levre : ol ét bè la permère foé que tu tus de quoè.

Alfinse — Bé, dis danc, toè !

Câlureou — La boune vièrge lés écoutèt se digoènè. A in' moument al o-s-at ri, maème. Dame alurs, Gèrmène ét pis Fonfonse se requeneussiant pus, ol étét a qui qui ferèt le pus fôrt, ol étét a qui qu'arèt le drè mot. O portèt pus a pire, pis o rimèt a rin. Alurs la boune vièrge a parli de la grouse dent (avont qu'o finige en ju de chin, la boune vièrge a dit :)

Vièrge — Feséz Bén atenciin de pas ves trèinpè de téâte !

Joseph — Pis d'abôrd, le drôle, l'o-s-eume pas !

L'ange 1 — Après tiu, l'avant dit chaquèin leu tour ce que l'aviant a dire, sons menè tont de brut.

Le bergè — Moè, i sé le bergè. I é pertont in' bèl organe, més jamès persoune m'at demondi per chontè dans lés opéras. I amuse persoune. I prèche tout sul, i pu, i fréquente persoune, rin que mèin chin. À matèin, l'étét môrt, pis de sèr l'at revivi. Dans lés téates, lés chins qui revivant, persoune vedrèt o crère. Si t'o velès, i te le dounerè, per tin' drôle, le te ferèt tés coumissiins.

Vièrge — Mèin gars, pus tard, le ferat bergè, queme toè. Le serat bergè dos gens. Lés gens, fot lés eumè, l'en avant grond besoèin.

L'ange 1 — Ce que disèt la boune vièrge, o passèt bérède o desseou dos gens, més le bergè, lli, l'o-s-avèt quèinpris.

Le bergè — Bé, si le veut pas de mèin chin, le vedrat petète de moè ?

Vièrge — Le t'o dirat le moument venu.

L'ange 1 — Ol ét de maème que le permè apôtre étét teroui. Persoune s'en avét rendu quinte. Més o 'n-avét guèin que le ten lli durét. Ol étét le meunié avèc sés pochies su l'échine. L'avét mao pertout. L'at fèt cheure sés pochies.

Le meunié — Marie, jusqu'a de sèr, i ètè in' grond fègnant.

Alfinse — Ça, ol ét vrè !

Le meunié — Toè, Alfinse, ét pas a toè qu'i prèche, i prèche a Marie. I ètè si cosse qu'ol avét pas mis grond ten a fère le tour de la comune.

Alfinse — Dame sur !

Le meunié — Pis de sèr, i se pas qui qui m'at pris : l'onvie de travallè m'at enpougni si fôrt que su le moument o m'at fèt peou. Més i é pris le desseou pis la permère farine que i é fèt dépis pas mal de ten, i v'en é enmeni deus pochies per la boullie do drôle. Més, avèc vete permissiïn, i va m'en retournè o moulèin pendant qu'i me sen en ghev. I é tèlment peou que l'onvie m'en passe.

Vièrge — Te vas quant maème pas travallè anét qu'ol ét faète ?

Le meunié — Dame, si v'o veléz, i seré bè oblligi de réstè a rin fère. Més sur qu'o vat me démongè.

Les autres — Ah, ah !

Le meunié — Nan, nan, vot bérède meu pas, pasque rendu dans mèin moulèin, i peuré pas suportè a réstè a rin fère.

Vièrge — Marche-t'en danc a tèin moulèin ! I cré qu'o 'n-at yune qu'èt venue per te oar.

Le meunié — Per me oar ?

Vièrge — S'apelèt-èle pas Marie-Madelène ?

Le meunié — Bè.... al ét revenue ? Per de bin ? Ah bé dame ça !

Vièrge — Ll'as-tu pas pardouni, sment ?

Le meunié — A li ? ol at bé lèinten, pis de sèr i sé si tont ureous qu'i cré bè que i é pardouni même a tio-la qu'al at parti avèc.

Vièrge — Bè, marche-t'en !

Câlureou — Pis le meunié s'èt n'ali queme in' dérat.

L'ébôbi — Mon Diu ! Queme ol ét bia ! In' oume qu'ètét si tont malureou, pis qui devint si tont ureou ! In' oume qu'ètét si tont fègnant pis qu'asture l'onvie de travallè enpougne (pis qu'astur l'at envie de se remète a l'ouvrage) Ecoutez, écoutez, écoutez !

Alfinse — Toè, l'inocent, i alon pus poar t'épiète si tu quèintinus tés rapiamus !

L'ébôbi — Si tu m'épiètes pus (si o te seguelle), perdoune-moè !

Alfinse — Sés-tu sment ce qu'ol ét que de travallè ? Te prèches, te prèches, més t'as jamès rin fèt de tés mins !

L'ébôbi — I é regardi lés aotres fère ! I lés trouvè bias, pis i leus é dit. Pis i leus é dit que le fesiant dos bèles afaères.

Alfinse — Dame, o devét pas ète fatigant !

Gèrméne — T'as sment pas enmeni d'étrène ?

Vièrge — Ecoute-lès danc pas. L'ébôbi, toè, t'as éti mis o minde per t'émervèllè. T'as fèt ce que t'avès a fère, te seras récompensi. Le minde serat bia tout pendant qu'ol arat dos êtres queme toè, capablls de s'éloasè.

Câlureou — Alurs, la boune vièrge at vu l'avegille qu'êtét de genèll ét pis qui savét pas cment fère per la remèrciè.

Vièrge — Tu me remèrcis, toè qu'êt terjou dans le nèr ? Toè qu'as jamès vu le cièl pis lés étoales ? Tu me remèrcis, toè qu'êt queme dans ine prisin ?

L'avegille — Le cièl, tu me t'as douni, la cllartie, al ét mène ; i me sen queme in'osia qu'arét sorti de sa cage.

Joseph — Marie, ma megnoune, o fôt fère tiuque chevze per tial oume. O sufît que t'o demande o Bon Diu, le t'o refuserat pas !

Vièrge — Mon Dieu, qui de sèr...

L'avegille — Ol ét pas la paène ! Dérangez-lou pas per tiu ! I o se bè que le minde ét bia pisqu'ol ét li qu'o-s-at fêt, mès i sé sur que le cièl ét encôre bé pus bia pisqu'ol ét la que le demure. Demondéz lli, sment, qu'i ège pas lèinten a o-s'épiètè. Feséz qu'i euve lés èlls quont o vedrat la paène de oar.

MUSIQUE "Voici ta Toussaint".

Câlureou — Afèin force de galopè dans tiés chons en s'ébrallant "Louise ! Louise !" Radinét avét bè fini per oèr toutes tiés petites chondèles qui terlusiant qu'i arion dit in'reposoar. L'avét rentri o moument qu'o chontèt fôrt pis persoune o-s-avét vu.

L'ange 1 — D'abôrd l'avét vu sa felle qui tenét sèin galant per la min pis o ll'avét tourni le song, mès l'o-s-avét gardi per lli. Pis quont l'avét vu le galopèin avec la perote étronllie, si le s'avét pas retenu le l'arét bourni. Mès l'avét rèsti dans sin' racoèin, l'avét pas bougi d'ine pate pis le se sontét veni tout bin, tout megnin, tout chongi, pis le rabachèt "Mais qu'est-ce qui t'arrive, Radinét ?" Mès le bougèt terjou pas. Pus qu'ol alét, pus que le sontét que le s'abounesissét. Pis quont que l'at vu le galopèin alè oar le drôle de pus près avec sa perote qui pendllét, l'at encôre rin dit.

Le galopèin — Petit drôle, toè qu'at la peau si blanche, pis les cheveux si blonds, faut pas avoir peur de moè, avec mon poil noir pis ma peau de nègre. I t'é enmené cette dinde.

Le jondèrme — Mais tu ne manques pas de toupet ! Cette dinde, tu l'as volée !

Vièrge — Jondèrme, lèsse-lou prêchè !

Le galopèin — D'abord les dindes, i en volerai pus, et celle-là, c'est à Radinét qu'i l'é volée, et Radinét l'en a mieux qu'un curé peut en bénir. Alors que vous autres vous êtes dans le besoin. I é pensé qu'au lieu de la garder, i ferais mieux de vous l'enmener. Si vous en voulez pas, vous pouvez toujours la vendre.

Vièrge — Ça, ol ét bé préchi !

Joseph — I vedrè pas te fère de paène, mès tiète dinde, al ét pas sène !

Le jondèrme — Mais oui, ce qu'il vous propose tombe sous le coup de la Loi, article 19, recel et complicité.

Vièrge — De la manière que t'as velu nous la dounè, o nous fèt bé pllési, mès i pevon pas la gardè. Jures-ou que t'en voleras pus jamès d'aotre !

Le galopèin — Ni dinde, ni poule, ni pintade, ni pintadeau. Pourtant, le pintadeau bien tendre, c'est bon !

Vièrge — Quant maème !

Le galopèin — Promis juré, i en voleré pus !

Vièrge — Aléz, ramene ta perote a tio-la que tu l'as pris !

Radinét — Tu peux la garder, je te la donne.

L'èbôbi — Oh Radinét, queme ol ét bia ce que tu vins de fère ! I en é vu dos bèles afères dans la vie, mès dos afères ossi bèles, jamès.

Radinét (*à genoux*) — Non pourtant... (*à la Vièrge*) Quand vous êtes venus frapper à ma porte, je vous ai jetés à la rue. Je me le pardonnerai jamais. Je suis un criminel.

Joseph — Métèz-v' pas dans tous vos étas, min' pove oume, ves oéyéz bè qu'ol at fini per s'acmodè.

Radinét — Je vais faire préparer une voiture bien bachée, avec un cheval bien doux et je vais vous faire conduire à la maison, dans ma chambre la plus belle, la mieux chauffée. Et vous y resterez tant que vous voudrez sans vous faire de soucis.

Joseph — Ah, v'êtes bé brave. Qui que t'en dis, Marie ?

Vièrge — Mèin drôle pis moè, i ves remercion, més i pevon pas axéptè ine afaère de maème, o fot qu'i rèstion itii queme ol ét dit.

Radinèt — J'ai de la bonté à revendre maintenant, qu'est-ce que je vais en faire dans ma grande maison vide ?

Marie — Aperchéz danc, lés drôles ! Oui toè, Louise, ét pis toè, Pierre, oui toè ! Ège pas peou !

Radinèt — Lui, je veux pas le voir. Il n'aura pas la main de ma fille !

Gèrmène — A caose ? L'ét bia queme in' sou nu !

Radinèt — Dites-donc, vous, occupez-vous de vos affaires !

Vièrge — Et pis ves disiéz que ves ves sontiéz bin ?

Radinèt — Comprenez-moi : donner une dinde à un romanichelle, recevoir des amis à la maison, d'accord, je me sens capable de le faire. Pensez de moi ce que vous voulez, mais donner ma fille à un feignant, à un amuseur de noce, qui n'a même pas une chemise de rechange, c'est au-dessus de mes forces. Mettez-vous à ma place !

L'ange 1 — Ol at do vrè dans ce que le dit. L'avét la taète dure, le vieu. Per le fère chongè d'avis, le Bon Diu arèt éti oblligi de fère in' ote miracle. Més ol at pas éti la paène, pasqu'a tio moument o s'ét passi de quoè d'étouant.

MUSIQUE arrivée des Rois Mages.

Câlureou — Etét les rois Mages. Afèin force de sive l'étoèle, l'ayant le cou torse. Le veniant de bé loèin. O fesét dos moas durant que le s'étiant mis en route, més l'étiant a l'ure do soulall, o fèt que l'avant arivis avèc ine ure de retard.

L'ange 1 — L'ayant dos cotllins qui rabaliant jusqu'o bas, et qui terlusiant queme dos poumes de catalogue, queme lés écalles dos poéssins a Gèrmène, ou bé danc queme le calibre do jondèrme ou queme lés èlls de l'ébôbi.

L'Ebôbi — Boune mère, queme ol ét bia ! Més regardéz danc queme le sont bias, tiés oumes !

Ils s'agenouillent et se frappent le front à terre en disant : "Salamalec ! Salamalec !"

L'avegille — Bé qui qui se passe, danc ?

L'Ebôbi — Vins danc précis ma megnoune, touè qu'at pas velu reprende tés èlls per pas oar la misère !

Câlureou — Tio-la qui peurét bisè ine chevre entre lés deus cornes pis qu'at la pia si jaone, le s'apele Melquior. L'enmene ine bèle boète. Ol en sôrt ine fumie qu'at ine boune sente.

L'avegille — I o cneus, ol ét de l'encens.

L'ange 1 — Le deusième, ol ét Baltazar ; l'at lés dents blanches queme ine ôbe de comuniant, la lèvre rouge queme la crête d'in' jao, lés jotes violètes queme do vèin qu'at viri. L'at dos grondes pendioches os orèlles, l'enporte ine soupière, més i ves diré pas ce qu'ol at dedans, i en sé rin.

L'avegille — Ol at do mir, le sen bè le mllur de toute l'Arabie.

L'Ebôbi — T'as terjou bè de la chonce, touè, l'avegille de sontir lés odures qu'i senton pas, eternous.

Câlureou — Le drèt, l'at ine gronde barbe qui rabale o bas. Le passe pas os portes, i dirions pepé chez nous. Le s'apele Gaspar. L'enmene ine gronde male. T'o saras ptète, touè, ce qu'ol at dedans.

L'avegille — Dos pièces d'or. A ferlassant queme ce qu'ol at dans la bourse a Radinèt.

L'Ange 1 — Bé oui, t'avès bé résin, ol ét bé de l'ôr !

L'Ebôbi — T'as terjou bè de la chonce, touè, l'avegille, t'entens dos bruts qu'i entendon pas, eternous.

Câlureou — Et pis vela, ol ét tantout fini. L'alant tertous prene la pose queme per se fère tirè le portrè chéz le fotografe. Més ol ét per de bin !
La Boune Vièrge ét pis Sint-Josèf qu'argardant dormi le petit Jésus, qui l'adorant, l'avant la taète penchie su lés épales, lés mins joîntes, pis o durerat jusqu'a la fèin do ten.
L'ébôbi qu'a terjou lés bras en l'èr.
L'avegllè, apoui su sa cane.
Alfinse, apoui su sa petoère, pis le bergè su sa badine.
Germène, in' penè de poëssin so le bras.
Le galopèin qu'at mis la min su le jondèrme (per ine foé !).
Pis le bu pis l'âne qui dormant asture tèlement qu'ol lés at terviri.
Pis persoune dit pus rin. Le rèsteront de maème tout le rèste do ten.
O-n-n'at guèin qui sèt pas qui faère de sa pia, ol ét Radinét...

Vièrge — Pierre, oés-tu pas tiète male, qu'èt pllaène d'ôr. Prens ce qu'o te fot per te mariè avèc Louise. Alurs, Radinét a quèinpri qu'o falèt que lle fège tiuque chevze avont d'ète queme lés aotres.

Radinèt — Tiens, prends ma fille. Tu es pauvre mais ça m'est égal, je te la donne quand même.

L'Ange 1 — Pis ol ét de maème que lle s'èt chongi en statue, en tenant la min dos drôles série dans la sène. Le venèt de gagnè le paradis sons o fère esprès.

MUSIQUE.

L'Ange 1 — Et pis vela ! I é dit tout ce que i'avès a dire. Feséz èscuse si avons préchi lèinten, més ol ét de maème, i sons fôrts en goule, més i ves jure que i avon dit la pure vérité ! Créyé-ou !

Aléz, boune nèt ! Boune continuassiin, sègéz braves !

A tiés faètes de Pâques, i mangerons dos galètes, pis i alons chontè le rèstant de la nèt en l'ounûre de tio bia Naulet.

FIN